

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 288



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

54. sējums

2011. gada 5. novembris

Saturs

### I *Leģislatīvi akti*

#### DIREKTĪVAS

- ★ **Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2011/82/ES (2011. gada 25. oktobris), ar ko veicina pārrobežu informācijas apmaiņu par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem** ..... 1

### II *Neleģislatīvi akti*

#### STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2011/722/ES:

- ★ **Padomes Lēmums (2011. gada 27. oktobris) par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāņem Tirdzniecības komitejā, kura izveidota ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, attiecībā uz Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu un 15 šķirējtiesnešu saraksta izveidi** ..... 16

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1114/2011 (2011. gada 4. novembris), ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 601/2008 par aizsardzības pasākumiem attiecībā uz dažiem zvejniecības produktiem, kas ievesti no Gabonas un paredzēti lietošanai pārtikā <sup>(1)</sup> ..... 23

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1115/2011 (2011. gada 4. novembris), ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 24

LĒMUMI

2011/723/ES:

- ★ Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 3. novembris), ar ko attiecībā uz pasākumu piemērošanas termiņu groza Lēmumu 2008/866/EK par neatliekamajiem pasākumiem, ar ko pārtrauc lietošanai pārtikā paredzētu konkrētu gliemeņu importu no Peru (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 7767) <sup>(1)</sup>..... 26



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## I

(Leģislatīvi akti)

## DIREKTĪVAS

## EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2011/82/ES

(2011. gada 25. oktobris),

## ar ko veicina pārrobežu informācijas apmaiņu par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 87. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru <sup>(1)</sup>,

tā kā:

(1) Uzlabot ceļu satiksmes drošību ir viens no galvenajiem Savienības transporta politikas mērķiem. Savienība turpina īstenot politiku ceļu satiksmes drošības uzlabošanai, kuras mērķis ir samazināt bojāgājušo un ievainoto skaitu uz ceļiem un materiālos zaudējumus. Šīs politikas svarīgs elements ir konsekventa sankciju piemērošana par Savienībā izdarītiem ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumiem, kas būtiski apdraud ceļu satiksmes drošību.

(2) Tomēr atbilstīgu procedūru trūkuma dēļ un neraugoties uz esošajām iespējām saskaņā ar Padomes Lēmumu 2008/615/TI (2008. gada 23. jūnijs) par pārrobežu sadarbības pastiprināšanu, jo īpaši apkarojot terorismu un pārrobežu noziedzību <sup>(2)</sup>, un Padomes Lēmumu 2008/616/TI (2008. gada 23. jūnijs) par to, kā īstenot Lēmumu 2008/615/TI <sup>(3)</sup> ("Prīmes lēmumi"), sankcijas naudassodu veidā par dažiem ceļu satiksmes pārkāpumiem bieži vien netiek izpildītas, ja šie pārkāpumi izdarīti ar transportlīdzekli, kas reģistrēts citā dalībvalstī un nevis

pārkāpuma izdarīšanas dalībvalstī. Šīs direktīvas mērķis ir nodrošināt, lai pat šādos gadījumos būtu nodrošināta ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumu izmeklēšanas efektivitāte.

(3) Komisija 2010. gada 20. jūlija paziņojumā "Virzoties uz Eiropas ceļu satiksmes drošības telpu: satiksmes drošības politikas ievirzes 2011.–2020. gadam" uzsvēra, ka noteikumu piemērošana joprojām ir galvenais veids, kā panākt apstākļus, lai būtiski tiktu samazināts bojāgājušo un ievainoto skaits. Padome 2010. gada 2. decembra secinājumos arī aicināja apsvērt nepieciešamību dalībvalstīm vēl vairāk palielināt ceļu satiksmes noteikumu piemērošanu un, ja vajadzīgs, arī Savienības līmenī. Tā aicināja Komisiju vajadzības gadījumā izskatīt iespējas saskaņot satiksmes noteikumus Savienības līmenī. Tādēļ Komisijai būtu jāapsver nepieciešamība ierosināt turpmākus papildu pasākumus, lai atvieglotu sankciju pārrobežu piemērošanu par ceļu satiksmes noteikumu pārkāpumiem, jo īpaši saistībā ar smagiem ceļu satiksmes negadījumiem.

(4) Būtu arī jāveicina kontroles pasākumu tuvināšana dalībvalstīs, un Komisijai tālab būtu jāapsver nepieciešamība izstrādāt vienotus standartus automātiskajām kontrolierīcēm, ko izmanto satiksmes drošības pārbaudēs.

(5) Būtu jāveicina Savienības iedzīvotāju izpratne par ceļu satiksmes drošības noteikumiem, kas ir spēkā dažādās dalībvalstīs, un attiecībā uz šīs direktīvas īstenošanu, jo īpaši veicot piemērotus pasākumus, kuri nodrošina pietiekamu informāciju par ceļu satiksmes drošības noteikumu neievērošanas sekām, ceļojot dalībvalstī, kas nav reģistrācijas dalībvalsts.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta 2008. gada 17. decembra nostāja (OV C 45 E, 23.2.2010., 149. lpp.) un Padomes 2011. gada 17. marta nostāja pirmajā lasījumā (OV C 136 E, 6.5.2011., 1. lpp.). Eiropas Parlamenta 2011. gada 6. jūlija nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2011. gada 29. septembra lēmums.

<sup>(2)</sup> OV L 210, 6.8.2008., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 210, 6.8.2008., 12. lpp.

(6) Lai uzlabotu ceļu satiksmes drošību visā Savienībā un nodrošinātu vienādu attieksmi pret autovadītājiem neatkarīgi no tā, vai viņi ir vai nav attiecīgās valsts iedzīvotāji, sankciju piemērošana būtu jāatvieglo neatkarīgi no tā,

kurā dalībvalstī ir reģistrēts transportlīdzeklis. Tālab būtu jāievieš sistēma pārrobežu informācijas apmaiņai par dažiem konstatētajiem ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem neatkarīgi no tā, vai saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem pārkāpums ir administratīva vai krimināltiesiska rakstura, piešķirot pārkāpuma izdarīšanas dalībvalstij piekļuvi reģistrācijas dalībvalsts transportlīdzekļu reģistrācijas datiem (TRD).

- (7) TRD efektīvāka pārrobežu apmaiņa, kam būtu jāpalīdz identificēt personas, kuras tur aizdomās par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumu, var palielināt preventīvo iedarbību un veicināt to vadītāju piesardzīgāku uzvedību, kuri vada transportlīdzekļus, kas ir reģistrēti dalībvalstī, kas nav pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts, tādējādi novēršot cilvēku upurus ceļu satiksmes negadījumos.
- (8) Ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem, uz kuriem attiecas šī direktīva, dalībvalstīs netiek piemērots viendabīgs režīms. Dažas dalībvalstis saskaņā ar saviem tiesību aktiem šādus pārkāpumus kvalificē kā "administratīvus pārkāpumus", taču citas dalībvalstis tos kvalificē kā "kriminālpārkāpumus". Šī direktīva būtu jāpiemēro neatkarīgi no tā, kāda ir šo pārkāpumu kvalifikācija saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
- (9) Atbilstīgi Prīmes lēmumiem dalībvalstis piešķir cita citai tiesības piekļūt saviem TRD, lai uzlabotu informācijas apmaiņu un paātrinātu spēkā esošās procedūras. Noteikumi par tehniskajām specifikācijām un automatizētās datu apmaiņas pieejamību, kas izklāstīti Prīmes lēmumos, būtu pēc iespējas jāiekļauj šajā direktīvā.
- (10) Esošajām lietojumprogrammām vajadzētu nodrošināt datu apmaiņu saskaņā ar šo direktīvu, un tai vienlaikus būtu jāatvieglo dalībvalstu ziņojumu sniegšana Komisijai. Šādām programmām būtu jānodrošina konkrētu TRD ātra, droša un konfidenciāla apmaiņa starp dalībvalstīm. Būtu jāizmanto Eiropas Transportlīdzekļu un vadītāja apliecību informācijas sistēmas (*Eucaris*) lietojumprogrammas priekšrocības, kas ir obligāta dalībvalstīm saskaņā ar Prīmes lēmumiem attiecībā uz TRD. Komisijai būtu jāziņo par izvērtējumu, kā darbojas lietojumprogrammas, ko izmanto šīs direktīvas mērķiem.
- (11) Iepriekš minēto lietojumprogrammu darbības joma būtu jāattiecinā tikai uz tiem procesiem, ko izmanto informācijas apmaiņā starp valstu kontaktpunktiem dalībvalstīs. Šādas programmas neattiecas uz procedūrām un automatizētiem procesiem, kuros ir jāizmanto informācija.
- (12) ES iekšējās drošības informācijas pārvaldības stratēģijas mērķis ir rast vienkāršākos, vieglāk konstatējamus un rentablākos risinājumus datu apmaiņai.
- (13) Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai sazināties ar transportlīdzekļa īpašnieku, turētāju vai citādi identificētu personu, ko tur aizdomās par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpuma izdarīšanu, lai attiecīgo personu informētu par piemērojamajām procedūrām un juridiskajām sekām saskaņā ar pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktiem. To darot, dalībvalstij būtu jāapsver iespēja nosūtīt informāciju par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem valodā, kas lietota reģistrācijas dokumentos, vai valodā, ko, visticamāk, saprot attiecīgā persona, lai nodrošinātu to, ka minētā persona skaidri saprot, kāda informācija tai tiek sniegta. Dalībvalstīm būtu jāpiemēro pienācīgas procedūras, lai nodrošinātu, ka tiek informēta tikai attiecīgā persona, nevis kāda cita persona. Šim nolūkam dalībvalstīs būtu jāizmanto sīki izstrādāti noteikumi, kas ir līdzīgi noteikumiem, kas pieņemti vajāšanai par šādiem pārkāpumiem, tostarp atbilstīgā gadījumā tādi līdzekļi kā ierakstīts sūtījums. Tas šai personai ļautu pienācīgi atbildēt uz informāciju, jo īpaši lūdzot papildu informāciju, nomaksājot naudas sodu vai izmantojot savas tiesības uz aizstāvību, jo īpaši tad, ja notikusi identifikācijas kļūda. Uz turpmākajām procedūrām attiecas spēkā esošie juridiskie instrumenti, tostarp instrumenti par savstarpēju palīdzību un savstarpēju atzīšanu, piemēram Padomes Pamatlēmums 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām <sup>(1)</sup>.
- (14) Dalībvalstīm būtu jāapsver iespēja nodrošināt līdzvērtīgu tulkojumu attiecībā uz informatīvo vēstuli, ko nosūta pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts, kā paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2010/64/ES (2010. gada 20. oktobris) par tiesībām uz mutisko un rakstisko tulkojumu kriminālprocesā <sup>(2)</sup>.
- (15) Īstenojot satiksmes drošības politiku ar mērķi nodrošināt augstu aizsardzības līmeni visiem satiksmes dalībniekiem Savienībā un ņemot vērā atšķirīgos apstākļus Savienībā, dalībvalstīm ir jārikojas, neskarot stingrākas politiskās nostādnēs un tiesību aktus, lai tuvinātu ceļu satiksmes noteikumus un to piemērošanu dažādās dalībvalstīs. Komisijai ziņojumā Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu būtu jāizvērtē nepieciešamība izstrādāt kopējus standartus, lai Savienības līmenī izveidotu salīdzināmas metodes, praksi un minimālos

<sup>(1)</sup> OV L 76, 22.3.2005., 16. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 280, 26.10.2010., 1. lpp.

- standartus, ņemot vērā starptautisko sadarbību un spēkā esošos nolīgumus satiksmes drošības jomā, jo īpaši 1968. gada 8. novembra Vīnes konvenciju par ceļu satiksmi.
- (16) Komisijai ziņojumā Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs būtu jāizvērtē nepieciešamība izstrādāt dalībvalstīm vienotus uzraudzības procedūru kritērijus naudassodu nemaksāšanas gadījumos, ievērojot dalībvalstu tiesību aktus un procedūras. Šajā ziņojumā Komisijai būtu jāpievēršas tādiem jautājumiem kā procedūrām starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm, lai nosūtītu galīgo lēmumu par sankcijas un/vai naudassoda piemērošanu, kā arī lai atzītu un izpildītu galīgo lēmumu.
- (17) Gatavojoties šīs direktīvas pārskatīšanai, Komisijai būtu jāapspriežas ar attiecīgajām ieinteresētajām personām, jo īpaši ar ceļu satiksmes drošības noteikumu piemērošanas un tiesībsardzības iestādēm vai struktūrām, negadījumos cietušo asociācijām un citām nevalstiskajām organizācijām, kas darbojas ceļu satiksmes drošības jomā.
- (18) Tiesībsardzības iestāžu ciešākai sadarbībai būtu jānotiek, ņemot vērā pamattiesības, jo īpaši tiesības uz privātās dzīves neaizskaramību un personas datu aizsardzību, ko garantē ar īpašiem datu aizsardzības noteikumiem, kuros īpaši ņem vērā specifiku, kāda piemīt pārrobežu piekļuvei datubāzēm tiešsaistē. Būtu jāpanāk, ka izveidojamās lietojumprogrammas ļauj veikt drošu informācijas apmaiņu un saglabā nosūtīto datu konfidencialitāti. Datus, kas savākti saskaņā ar šo direktīvu, nevajadzētu izmantot citiem mērķiem, kuri nav paredzēti šajā direktīvā. Dalībvalstīm būtu jāievēro šo datu izmantošanas un pagaidu glabāšanas nosacījumus.
- (19) Tā kā pārkāpēja identifikācijas dati ir personiska informācija, dalībvalstīm būtu jāveic vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu, ka tiek piemēroti attiecīgie noteikumi Padomes Pamatlēmumā 2008/977/TI (2008. gada 27. novembris) par tādu personas datu aizsardzību, ko apstrādā, policijas un tiesu iestādēm sadarbojoties krimināllietās<sup>(1)</sup>. Neskarot procedūras prasību ievērošanu attiecībā uz iesaistītās dalībvalsts pārsūdzības un kompensācijas mehānismiem, paziņojot par pārkāpumu datu subjektam, tas būtu attiecīgi jāinformē par tiesībām uz piekļuvi datiem, tiesībām uz personas datu labošanu un dzēšanu, kā arī par likumā noteikto maksimālo datu glabāšanas laiku, un tam vajadzētu būt tiesībām pieprasīt, lai nekavējoties tiktu izlaboti visi neprecīzie personas dati vai dzēsti visi nelikumīgi reģistrētie dati.
- (20) Trešām valstīm vajadzētu būt iespējai piedalīties TRD apmaiņā, ja tās šajā saistībā ir noslēgušas nolīgumu ar Savienību. Šādā nolīgumā būtu jāietver vajadzīgie datu aizsardzības noteikumi.
- (21) Šajā direktīvā ir respektētas pamattiesības un ievēroti principi, kas jo īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, kā minēts Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā.
- (22) Saskaņā ar 1. un 2. pantu 21. Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, minētās dalībvalstis nepiedalās šīs direktīvas pieņemšanā, un šī direktīva tām nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (23) Saskaņā ar 1. un 2. pantu 22. Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Dānija nepiedalās šīs direktīvas pieņemšanā, un Dānijai šī direktīva nav saistoša un nav jāpiemēro.
- (24) Lai panāktu, ka dalībvalstis apmainās ar informāciju, izmantojot savietojamus tehniskos līdzekļus, Komisija būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu, lai ņemtu vērā attiecīgās izmaiņas Lēmumā 2008/615/TI un Lēmumā 2008/616/TI vai arī, ja to prasa Savienības tiesību akti, kas ir tieši saistīti ar I pielikuma atjaunināšanu. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ar ekspertiem. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.
- (25) Saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu<sup>(2)</sup> dalībvalstīm ir ieteikts gan pašu, gan arī Savienības vajadzībām sastādīt tabulas, kurās pēc iespējas labāk parādītu atbilstību starp šo direktīvu un tās transponēšanas pasākumiem, kā arī darīt tās zināmas atklātībai.
- (26) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķi, proti, nodrošināt augstu aizsardzības līmeni visiem ceļu satiksmes dalībniekiem Savienībā, veicinot pārrobežu informācijas apmaiņu par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem, ja šie pārkāpumi izdarīti ar transportlīdzekli, kas reģistrēts citā dalībvalstī, kas nav pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka rīcības mēroga un iedarbības dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā

<sup>(1)</sup> OV L 350, 30.12.2008., 60. lpp.

<sup>(2)</sup> OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.

ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

(27) Ir notikusi apspriešanās ar Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāju, kas ir pieņēmis atzinumu <sup>(1)</sup>,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

### 1. pants

#### Mērķis

Šīs direktīvas mērķis ir nodrošināt augstu aizsardzības līmeni visiem ceļu satiksmes dalībniekiem Savienībā, veicinot pārrobežu informācijas apmaiņu par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem un tādējādi sankciju piemērošanu, ja minētie pārkāpumi izdarīti ar transportlīdzekli, kas reģistrēts citā dalībvalstī, kas nav pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts.

### 2. pants

#### Piemērošanas joma

Šo direktīvu piemēro šādiem ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem:

- a) atļautā braukšanas ātruma pārsniegšana;
- b) drošības jostas nelietošana;
- c) luksofora aizliedzošā gaismas signāla neievērošana;
- d) transportlīdzekļa vadīšana alkohola reibumā;
- e) transportlīdzekļa vadīšana narkotisko vielu ietekmē;
- f) aizsargķiveres nelietošana;
- g) ceļa braucamās joslas neatļauta izmantošana;
- h) mobilā tālruņa vai citas sakaru ierīces neatļauta izmantošana, vadot transportlīdzekli.

### 3. pants

#### Definīcijas

Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

- a) "transportlīdzeklis" ir jebkurš mehānisks transportlīdzeklis (tostarp motocikli), ko parasti izmanto cilvēku vai kravu pārvadāšanai pa autoceļiem;
- b) "pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts" ir dalībvalsts, kurā ir izdarīts pārkāpums;

c) "reģistrācijas dalībvalsts" ir dalībvalsts, kurā ir reģistrēts transportlīdzeklis, ar ko ir izdarīts pārkāpums;

d) "atļautā braukšanas ātruma pārsniegšana" ir tā ātruma ierobežojuma pārsniegšana, kurš atbilstoši ceļam un attiecīgā transportlīdzekļa veidam ir spēkā pārkāpuma izdarīšanas dalībvalstī;

e) "drošības jostas nelietošana" nozīmē, ka netiek ievērota prasība lietot drošības jostu vai izmantot bērnu sēdekli ti saskaņā ar Padomes Direktīvu 91/671/EEK (1991. gada 16. decembris) par drošības jostu un bērnu ierobežotājsistēmu obligātu lietošanu transportlīdzekļos <sup>(2)</sup> vai pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktiem;

f) "luksofora aizliedzošā gaismas signāla neievērošana" ir krustojuma šķērsošana pie ieslēgta luksofora sarkanā gaismas signāla vai kāda cita attiecīga kustību aizliedzoša signāla, kā definēts pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktos;

g) "transportlīdzekļa vadīšana alkohola reibumā" ir transportlīdzekļa vadīšana, atrodoties alkohola reibumā, kā definēts pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktos;

h) "transportlīdzekļa vadīšana narkotisko vielu ietekmē" ir transportlīdzekļa vadīšana, atrodoties narkotisko vai citu līdzīgas iedarbības vielu ietekmē, kā definēts pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktos;

i) "aizsargķiveres nelietošana" ir aizsargķiveres nelietošana, kā definēts pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktos;

j) "ceļa braucamās joslas neatļauta izmantošana" nozīmē, ka tiek neatļauti izmantota ceļa posma daļa, piemēram, josla ārkārtas gadījumiem, sabiedriskā transporta josla vai josla, kas sastrēguma vai ceļa remontdarbu dēļ uz laiku slēgta, kā definēts pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktos;

k) "mobilā tālruņa vai citas sakaru ierīces neatļauta izmantošana, vadot transportlīdzekli" ir mobilā tālruņa vai citas sakaru ierīces neatļauta izmantošana vadot transportlīdzekli, kā definēts pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts tiesību aktos;

l) "valsts kontaktpunkts" ir TRD apmaiņai norīkotā kompetentā iestāde;

m) "automatizētā meklēšana" ir tiešsaistes piekļuves procedūra datu meklēšanai vienas, vairāku vai visu dalībvalstu vai iesaistīto valstu datubāzēs;

<sup>(1)</sup> OV C 310, 5.12.2008., 9. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 373, 31.12.1991., 26. lpp.



- n) "transportlīdzekļa turētājs" ir persona, uz kuras vārda transportlīdzeklis ir reģistrēts, kā definēts reģistrācijas dalībvalsts tiesību aktos.

#### 4. pants

##### Procedūra informācijas apmaiņai starp dalībvalstīm

1. Lai izmeklētu 2. pantā minētos ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumus, dalībvalstis ļauj citu dalībvalstu valsts kontaktpunktiem, kā minēts šā panta 3. punktā, piekļūt šādiem valstu TRD ar tiesībām veikt automatizētu meklēšanu:

- a) datiem par transportlīdzekli; un
- b) datiem par transportlīdzekļa īpašnieku vai turētāju.

Šā punkta a) un b) apakšpunktā minētie datu elementi, kas vajadzīgi meklēšanai, atbilst I pielikumam.

2. Jebkādu meklēšanu izejošo pieprasījumu veidā veic pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts norīkotais valsts kontaktpunkts, izmantojot pilnu reģistrācijas numuru.

Minēto meklēšanu veic atbilstoši procedūrai, kas aprakstīta Lēmuma 2008/616/TI pielikuma 3. nodaļā, izņemot attiecībā uz Lēmuma 2008/616/TI pielikuma 3. nodaļas 1. punktu, kad piemēro šīs direktīvas I pielikumu.

Saskaņā ar šo direktīvu pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts iegūtos datus izmanto, lai noskaidrotu, kurš ir personīgi atbildīgs par 2. un 3. pantā minētajiem ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem.

3. Katra dalībvalsts norīko valsts kontaktpunktu, lai varētu apmainīties ar 1. punktā minētajiem datiem. Valsts kontaktpunktu pilnvaras reglamentē attiecīgajā dalībvalstī spēkā esošie tiesību akti.

4. Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to, ka informācijas apmaiņu veic, izmantojot savietojamus elektroniskus līdzekļus, neapmainoties ar datiem no citām datubāzēm. Dalībvalstis nodrošina to, ka šo informācijas apmaiņu veic rentabli un droši, un nodrošina nosūtīto datu drošību un aizsardzību, pēc iespējas izmantojot esošās lietojumprogrammas, piemēram, jo īpaši Lēmuma 2008/615/TI 12. panta mērķiem izstrādātās lietojumprogrammas, un šo lietojumprogrammu grozītās versijas saskaņā ar šīs direktīvas I pielikumu un Lēmuma 2008/616/TI pielikuma 3. nodaļas 2. un 3. punktu. Lietojumprogrammu grozītajām versijām jādarbojas gan tiešsaistes apmaiņas režīmā reālajā laikā, gan pakešapmaiņas režīmā, jo pēdējais režīms dod iespēju vienā ziņojumā apmainīties ar vairākiem pieprasījumiem.

5. Katra dalībvalsts sedz izmaksas, ko tai rada 4. punktā minēto lietojumprogrammu pārvaldīšana, izmantošana un uzturēšana.

#### 5. pants

##### Informatīva vēstule par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumu

1. Pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts pieņem lēmumu sākt vai nesākt turpmākas procedūras saistībā ar 2. pantā minētajiem ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem.

Ja dalībvalsts nolemj sākt šādas procedūras, šī dalībvalsts atbilstīgi saviem valsts tiesību aktiem attiecīgi informē transportlīdzekļa īpašnieku, turētāju vai citādi identificētu personu, ko tur aizdomās par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpuma izdarīšanu.

Atbilstīgi valsts tiesību aktiem informē arī par šā pārkāpuma juridiskajām sekām pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts teritorijā saskaņā ar minētās dalībvalsts tiesību aktiem.

2. Nosūtot informatīvu vēstuli transportlīdzekļa īpašniekam, turētājam vai citādi identificētai personai, ko tur aizdomās par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpuma izdarīšanu, pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts saskaņā ar saviem tiesību aktiem iekļauj tajā visu attiecīgo informāciju, jo īpaši par 2. pantā minētā ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpuma būtību, pārkāpuma izdarīšanas vietu, datumu un laiku, pārkāpto valsts tiesību aktu nosaukumu un sankcijas, un, attiecīgos gadījumos, datus par mērierīci, kas izmantota pārkāpuma fiksēšanai. Šim nolūkam pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts var izmantot II pielikumā paredzēto veidni.

3. Ja pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts nolemj sākt turpmākas procedūras attiecībā uz 2. pantā minētajiem ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem, pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts, lai nodrošinātu pamattiesību ievērošanu, nosūta informatīvu vēstuli valodā, kas lietota reģistrācijas dokumentā, ja iespējams, vai vienā no reģistrācijas dalībvalsts oficiālajām valodām.

#### 6. pants

##### Dalībvalstu ziņojumi Komisijai

Dalībvalstis līdz 2014. gada 7. novembrim nosūta Komisijai provizorisko ziņojumu. Līdz 2016. gada 6. maijs un pēc tam reizi divos gados tās Komisijai nosūta arī visaptverošu ziņojumu.

Visaptverošajā ziņojumā norāda to automatizēto meklējumu skaitu, ko veikusi pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts un kas adresēti reģistrācijas dalībvalsts norīkotajam valsts kontaktpunktam, ņemot vērā tās teritorijā izdarītos pārkāpumus, kā arī pārkāpumu veidus, par kuriem pieprasījumi veikti, un neveiksmīgo pieprasījumu skaitu.

Visaptverošajā ziņojumā norāda arī situācijas raksturojumu valsts līmenī attiecībā uz turpmākajiem pasākumiem, kas veikti saistībā ar ceļu satiksmes drošības pārkāpumiem, pamatojoties uz tādu pārkāpumu proporciju, par kuriem ir nosūtītas informatīvās vēstules.

#### 7. pants

##### Datu aizsardzība

1. Personas datiem, ko apstrādā saskaņā ar šo direktīvu, piemēro datu aizsardzības noteikumus, kas izklāstīti Pamatlēmumā 2008/977/TI.

2. Katra dalībvalsts jo īpaši nodrošina, ka personas datus, ko apstrādā saskaņā ar šo direktīvu, noteiktā laikposmā labo, ja tie ir neprecīzi, vai dzēš vai liedz tiem pieeju, ja tie vairs nav vajadzīgi, saskaņā ar Pamatlēmuma 2008/977/TI 4. un 5. pantu, un ka tiek noteikts termiņš šādu datu glabāšanai saskaņā ar minētā pamatlēmuma 9. pantu.

Dalībvalstis nodrošina, ka visus personas datus, ko apstrādā saskaņā ar šo direktīvu, izmanto vienīgi 1. pantā minētajam mērķim un ka datu subjektiem ir tādas pašas tiesības saņemt informāciju, tiesības uz piekļuvi, datu labošanu, dzēšanu un bloķēšanu, tiesības uz kompensāciju un tiesību aizsardzību kā tās, kas ir pieņemtas saskaņā ar valsts tiesību aktiem, īstenojot Pamatlēmuma 2008/977/TI attiecīgos noteikumus.

Personas datiem, ko apstrādā saskaņā ar šo direktīvu, piemēro arī visus attiecīgos datu aizsardzības noteikumus, kas izklāstīti Prīmes lēmumos.

3. Attiecīgajām personām ir tiesības saņemt informāciju par to, kuri no reģistrācijas dalībvalstī glabātajiem personas datiem ir nosūtīti pārkāpuma izdarīšanas dalībvalstij, cita starpā par pieprasījuma datumu un pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts kompetento iestādi.

#### 8. pants

##### Informācija satiksmes dalībniekiem Savienībā

1. Komisija savā tīmekļa vietnē visās Savienības iestāžu oficiālajās valodās dara pieejamu apkopojumu par noteikumiem, kas dalībvalstīs ir spēkā jomā, uz kuru attiecas šī direktīva. Dalībvalstis sniedz Komisijai informāciju par šiem noteikumiem.

2. Dalībvalstis nodrošina satiksmes dalībniekus ar vajadzīgo informāciju par to teritorijā piemērotajiem noteikumiem un šīs direktīvas īstenošanas noteikumiem, cita starpā izmantojot satiksmes drošības struktūras, nevalstiskas organizācijas, kas darbojas ceļu satiksmes drošības jomā, un automobilistu klubus.

#### 9. pants

##### Deleģētie akti

Komisija tiek pilnvarota saskaņā ar 10. pantu pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz I pielikuma atjaunināšanu tehnikas attīstības

nolūkā, lai ņemtu vērā attiecīgās izmaiņas Lēmumā 2008/615/TI un Lēmumā 2008/616/TI vai arī, ja to prasa Savienības tiesību akti, kas ir tieši saistīti ar I pielikuma atjaunināšanu.

#### 10. pants

##### Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 9. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2011. gada 6. novembra. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms piecu gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta par tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neiebilst pret šādu pagarinājumu vēlākais trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 9. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Tiklīdz tā pieņem deleģēto aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. Deleģētais akts, kas pieņemts saskaņā ar 9. pantu, stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

#### 11. pants

##### Direktīvas pārskatīšana

Līdz 2016. gada 7. novembrim Komisija iesniedz pārskatu Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs. Savā ziņojumā Komisija galvenokārt pievērš uzmanību šādiem jautājumiem un attiecīgajā gadījumā iesniedz priekšlikumus šo jautājumu risināšanai:

— izvērtē, vai šīs direktīvas darbības joma būtu jāpapildina ar citiem ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem,

— izvērtē šīs direktīvas efektivitāti, samazinot bojāgājušo skaitu uz Savienības ceļiem, jo īpaši, vai šīs direktīvas efektivitāti ietekmē tās teritoriālā piemērošanas joma,



- izvērtē nepieciešamību izstrādāt vienotus standartus automātiskajām kontrolierīcēm un procedūrām. Šajā sakarībā Komisija tiek aicināta Savienības mērogā izstrādāt ceļu satiksmes drošības vadlīnijas kopējās transporta politikas kontekstā, lai tuvinātu ceļu satiksmes noteikumu piemērošanu dažādās dalībvalstīs, izmantojot salīdzināmas metodes un praksi. Šīs vadlīnijas var attiecināt vismaz uz ātruma ierobežojumu neievērošanu, transportlīdzekļa vadīšanu alkohola reibumā, drošības jostas nelietošanu un luksofora aizliedzošā gaismas signāla neievērošanu,
- izvērtē nepieciešamību noteikt stingrāku sankciju piemērošanu par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumiem un visos attiecīgajos ES politikas virzienos, tostarp kopējā transporta politikā, ierosināt izmantot vienotus kritērijus attiecībā uz uzraudzības procedūrām naudassoda nemaksāšanas gadījumos,
- iespējas vajadzības gadījumā saskaņot ceļu satiksmes noteikumus,
- izvērtē 4. panta 4. punktā minētās lietojumprogrammas, lai nodrošinātu šīs direktīvas pienācīgu īstenošanu, kā arī garantētu konkrētu TRD efektīvu, ātru, drošu un konfidencialu apmaiņu.

#### 12. pants

##### Transponēšana

1. Dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai līdz 2013. gada 7. novembrim izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstīs tūlīt dara Komisijai zināmu minēto noteikumu tekstu.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarāmas šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

#### 13. pants

##### Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

#### 14. pants

##### Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm saskaņā ar Līgumiem.

Strasbūrā, 2011. gada 25. oktobrī

*Eiropas Parlamenta vārdā –  
priekšsēdētājs  
J. BUZEK*

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
M. DOWGIELEWICZ*

## I PIELIKUMS

## AR MEKLĒJUMIEM SAISTĪTIE DATU ELEMENTI, KAS MINĒTI 4. PANTĀ

Pozīcija	M/O <sup>(1)</sup>	Piezīmes
Transportlīdzekļa dati	M	
Reģistrācijas dalībvalsts	M	
Reģistrācijas numurs	M	(A <sup>(2)</sup> )
Informācija par pārkāpumu	M	
Dalībvalsts, kurā izdarīts pārkāpums	M	
Pārkāpuma izdarīšanas datums	M	
Pārkāpuma izdarīšanas laiks	M	
Meklējuma mērķis	M	Kods, kas atbilst 2. pantā minētajam pārkāpuma veidam 1 = atļautā ātruma pārsniegšana 2 = transportlīdzekļa vadīšana alkohola reibumā 3 = drošības jostas nelietošana 4 = sarkanā gaismas signāla neievērošana 5 = ceļa braucamās joslas neatļauta izmantošana 10 = transportlīdzekļa vadīšana narkotisko vielu ietekmē 11 = aizsargķiveres nelietošana 12 = mobilā tālruņa vai citas sakaru ierīces neatļauta izmantošana, vadot transportlīdzekli

<sup>(1)</sup> M = obligāts (*mandatory*), ja pieejams valsts reģistrā; O = fakultatīvs (*optional*).

<sup>(2)</sup> Saskaņotā dokumenta saīsinājums, skatīt Padomes Direktīvu 1999/37/EK (1999. gada 29. aprīlis) par transportlīdzekļu reģistrācijas dokumentiem (OV L 138, 1.6.1999., 57. lpp.).

## NORĀDĪTIE DATU ELEMENTI, KAS MINĒTI 4. PANTĀ

I daļa Transportlīdzekļu dati

Pozīcija	M/O <sup>(1)</sup>	Piezīmes
Reģistrācijas numurs	M	
Šasijas numurs/TIN	M	
Reģistrācijas valsts	M	
Marka	M	(D.1 <sup>(2)</sup> ) piem., <i>Ford, Opel, Renault</i> u. c.
Transportlīdzekļa modelis	M	(D.3) piem., <i>Focus, Astra, Megane</i>
ES kategorijas kods	M	(j) mopēdi, motocikli, viegie automobiļi u. c.

<sup>(1)</sup> M = obligāts (*mandatory*), ja pieejams valsts reģistrā; O = fakultatīvs (*optional*).

<sup>(2)</sup> Saskaņotā dokumenta saīsinājums, skatīt Direktīvu 1999/37/EK.

## II daļa Informācija par transportlīdzekļa turētāju vai īpašnieku

Pozīcija	M/O <sup>(1)</sup>	Piezīmes
Informācija par transportlīdzekļa turētājiem		(C.1 <sup>(2)</sup> ) Šī informācija attiecas uz konkrētas reģistrācijas apliecības turētāju.
Reģistrācijas numura turētāja uzvārds (uzņēmuma nosaukums)	M	(C.1.1) Atsevišķās ailēs ieraksta uzvārdu, papildzīmējumus, uzrunas veidus u. tml., un uzvārds ierakstāms drukātiem burtiem.
Vārds	M	(C.1.2) Atsevišķās ailēs ieraksta vārdu(-us) un iniciāļus, un uzvārds ierakstāms drukātiem burtiem.
Adrese	M	(C.1.3) Atsevišķās ailēs ieraksta ielas nosaukumu, mājas numuru un papildzīņas, pasta indeksu, dzīvesvietu, dzīvesvietas valsti u. c., un adrese ierakstāma drukātiem burtiem.
Dzimums	O	Vīrietis, sieviete
Dzimšanas datums	M	
Juridiskā persona	M	Privātpersona, asociācija, uzņēmums, sabiedrība u.tml.
Dzimšanas vieta	O	
ID numurs	O	Identifikācijas numurs, kas piešķirts konkrētai personai vai uzņēmumam.
Informācija par transportlīdzekļa īpašniekiem		(C.2) Šī informācija attiecas uz transportlīdzekļa īpašnieku.
Īpašnieka uzvārds (uzņēmuma nosaukums)	M	(C.2.1)
Vārds	M	(C.2.2)
Adrese	M	(C.2.3)
Dzimums	O	Vīrietis, sieviete
Dzimšanas datums	M	
Juridiskā persona	M	Privātpersona, asociācija, uzņēmums, sabiedrība u. tml.
Dzimšanas vieta	O	
ID numurs	O	Identifikācijas numurs, kas piešķirts konkrētai personai vai uzņēmumam.
		Informāciju par īpašnieku/turētāju nesniedz saistībā ar lūžņos nodotiem un zagtiem transportlīdzekļiem, zagtām numura zīmēm vai veco marku transportlīdzekļu reģistrāciju. Tā vietā nosūta ziņojumu "Neizpaužama informācija".

<sup>(1)</sup> M = obligāts (*mandatory*), ja pieejams valsts reģistrā; O = fakultatīvs (*optional*).<sup>(2)</sup> Saskaņotā dokumenta saīsinājums, skatīt Direktīvu 1999/37/EK.

## II PIELIKUMS

**VEIDNE INFORMATĪVAJAI VĒSTULEI,  
kas minētas 5. pantā  
[Titullapa]**

.....  
*[Sūtītāja uzvārds/nosaukums, adrese un tālruna numurs]*

.....  
*[Adresāta uzvārds/nosaukums un adrese]*

**INFORMATĪVA VĒSTULE**

par ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumu, kas izdarīts .....  
*[tās dalībvalsts nosaukums, kurā pārkāpums izdarīts]*

**2. lappuse**

.....  
[atbildīgās iestādes nosaukums] ..... [datums]  
fiksēja ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpumu, kas izdarīts ar transportlīdzekli ar reģistrācijas  
numuru ....., marka ....., modelis .....

[1. izvēle] (1)

Jūs esat reģistrēts kā iepriekšminētā transportlīdzekļa reģistrācijas apliecības turētājs.

[2. izvēle] (1)

Iepriekšminētā transportlīdzekļa reģistrācijas apliecības turētājs norādīja, ka Jūs vadījāt transportlīdzekli ceļu satiksmes drošības noteikumu pārkāpuma izdarīšanas brīdī.

Detalizēta informācija par attiecīgo pārkāpumu ir izklāstīta 3. lappusē.

Naudassods, kas paredzēts par šo pārkāpumu, ir ..... EUR/[valsts valūta]

Maksājuma termiņš ir .....

Ja nesamaksājat šo naudassodu, ieteicams aizpildīt pievienoto atbildes veidlapu (4. lappuse) un nosūtīt to uz norādīto adresi.

Šo vēstuli apstrādā saskaņā ar ..... tiesību aktiem.  
**[pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts]**

(1) Svītrot nevajadzīgo atbildi.

## 3. lappuse

## Detalizēta informācija par pārkāpumu

## a) Informācija par transportlīdzekli, ar ko izdarīts pārkāpums:

Reģistrācijas numurs: .....

Reģistrācijas valsts: .....

Marka un modelis: .....

## b) Informācija par pārkāpumu

Vieta, datums un laiks, kad pārkāpums izdarīts:

.....  
.....

Pārkāpuma būtība un juridiskā klasifikācija:

.....  
.....

atļautā braukšanas ātruma pārsniegšana, drošības jostas nelietošana, luksofora aizliedzošā gaismas signāla neievērošana, transportlīdzekļa vadīšana alkohola reibumā, transportlīdzekļa vadīšana narkotisko vielu ietekmē, aizsargķiveres nelietošana, ceļa braucamās joslas neatļauta izmantošana, mobilā tālruņa vai citas sakaru ierīces neatļauta izmantošana, vadot transportlīdzekli <sup>(1)</sup>.

Detalizēts pārkāpuma apraksts:

.....  
.....

Atsauce uz attiecīgo(-ajām) tiesību normu(-ām):

.....  
.....

Pārkāpuma pierādījumu apraksts vai atsauce uz tiem:

.....  
.....c) Informācija par mērierīci, kas izmantota pārkāpuma fiksēšanai <sup>(2)</sup>.

Mērierīce, kas izmantota, lai fiksētu atļautā braukšanas ātruma pārsniegšanu, drošības jostas nelietošanu, luksofora aizliedzošā gaismas signāla neievērošanu, transportlīdzekļa vadīšanu alkohola reibumā, transportlīdzekļa vadīšanu narkotisko vielu ietekmē, aizsargķiveres nelietošanu, ceļa braucamās joslas neatļautu izmantošanu, mobilā tālruņa vai citas sakaru ierīces neatļautu izmantošanu, vadot transportlīdzekli <sup>(1)</sup>:

Mērierīces sīks apraksts:

.....  
.....

Mērierīces identifikācijas numurs:

.....  
.....

Pēdējās verifikācijas derīguma termiņš:

.....  
.....

## d) Mērierīces piemērošanas rezultāti:

**[piemērs par atļautā braukšanas ātruma pārsniegšanu; citi pārkāpumi jāpievieno:]**

Maksimālais braukšanas ātrums:

.....  
.....

Fiksētais braukšanas ātrums:

.....  
.....

Fiksētais braukšanas ātrums, kuram piemērota kļūdas robeža

.....  
.....<sup>(1)</sup> Svītrot nevajadzīgo atbildi.<sup>(2)</sup> Neaizpilda, ja mērierīce nav izmantota.



## 4. lappuse

## Atbildes veidlapa

(aizpildīt ar drukātiem burtiem)

## A. Vadītāja personas dati:

— Pilns vārds un uzvārds: .....

.....

— Dzimšanas vieta un datums: .....

.....

— Vadītāja apliecības numurs ..... izsniegta (datums) ..... (vieta): .....

.....

— Adrese: .....

.....

## B. Jautājumu saraksts:

1. Vai transportlīdzeklis (marka ....., reģistrācijas numurs ..... ) ir reģistrēts uz jūsu vārda? jā/nē (1)

Ja "nē" – reģistrācijas apliecības turētājs ir: .....

.....  
(uzvārds, vārds, adrese)

2. Vai atzīstat, ka esat izdarījis pārkāpumu? jā/nē (1)

3. Ja neatzīstat, lūdzu, paskaidrojiet iemeslu:

.....

.....

.....

.....

Lūgums nosūtīt aizpildītu veidlapu 60 dienās no šīs informatīvās vēstules saņemšanas dienas šādai iestādei: .....

uz šādu adresi: .....

.....

## INFORMĀCIJA

Šo lietu izskatīs ..... kompetentā iestāde

*[pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts]*

Ja šo lietu slēgs, jums par to paziņos 60 dienu laikā pēc atbildes veidlapas saņemšanas.

(1) Svītrot nevajadzīgo atbildi.

Ja šo lietu turpinās izskatīt, piemēros šādu procedūru:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

*[aizpilda pārkāpuma izdarīšanas dalībvalsts – kāda būs turpmākā procedūra, norādot sīkāku informāciju par pārsūdzības iespējām un procedūru saistībā ar lēmumu turpināt lietas izskatīšanu. Šajā informācijā noteikti jānorāda: iestādes, kas atbildīga par lietas turpmāku izskatīšanu, nosaukums un adrese; maksājuma termiņš; attiecīgā pārsūdzības iestāde un tās adrese; pārsūdzēšanas termiņš].*

Šī vēstule pati par sevi nerada nekādas juridiskas sekas.

\_\_\_\_\_

**KOMISIJAS DEKLARĀCIJA PAR JURIDISKO PAMATU**

"Komisija atzīmē, ka Padome un Eiropas Parlaments ir vienojušies par Komisijas ierosinātā juridiskā pamata maiņu, proti, par to, ka aizstāj LESD 91. panta 1. punkta c) apakšpunktu ar LESD 87. panta 2. punktu. Lai gan Komisija ir vienprātis ar abiem likumdevējiem, ka ir svarīgi censties sasniegt ierosinātās direktīvas mērķus, lai uzlabotu ceļu satiksmes drošību, tomēr tā uzskata, ka no juridiskā un institucionālā viedokļa LESD 87. panta 2. punkts nav piemērots tiesiskais pamats, un tāpēc patur tiesības izmantot visus tās rīcībā esošos juridiskos līdzekļus."

---

## II

(Nelegislatīvi akti)

## STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2011. gada 27. oktobris)

**par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem Tirdzniecības komitejā, kura izveidota ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, attiecībā uz Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu un 15 šķirējtiesnešu saraksta izveidi**

(2011/722/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 91. pantu, 100. panta 2. punktu un 207. panta 4. punkta pirmo daļu saistībā ar 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome 2007. gada 23. aprīlī pilnvaroja Komisiju Eiropas Savienības un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas ar Korejas Republiku par brīvās tirdzniecības nolīgumu.
- (2) Šīs sarunas ir pabeigtas, un 2010. gada 6. oktobrī tika parakstīts Brīvās tirdzniecības nolīgums starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses <sup>(1)</sup> ("nolīgums").
- (3) Saskaņā ar nolīguma 15.10. panta 5. punktu nolīgumu provizoriski piemēro no 2011. gada 1. jūlija, līdz tiek pabeigtas tā noslēgšanai vajadzīgās procedūras.
- (4) Ar nolīguma 15.1. pantu ir izveidota Tirdzniecības komiteja, kas, *inter alia*, nodrošina pienācīgu nolīguma darbību.
- (5) Nolīguma 15.1. panta 4. punkta f) apakšpunktā paredzēts, ka Tirdzniecības komiteja var pieņemt reglamentu.
- (6) Nolīguma 14.18. pantā noteikts, ka Tirdzniecības komiteja ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc nolīguma stāšanās spēkā vai tā provizoriskās piemērošanas izveido tādu 15 personu sarakstu, kuras darbosies kā šķirējtiesneši.

- (7) Savienībai būtu jāpieņem nostāja, kas jāpieņem attiecībā uz Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu un šķirējtiesnešu saraksta izveidi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Nostāja, kas Savienībai jāpieņem Tirdzniecības komitejā, kura izveidota ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, attiecībā uz Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu un tādu 15 personu saraksta izveidi, kuras darbosies kā šķirējtiesneši, pamatojas uz šim lēmumam pievienotajiem Tirdzniecības komitejas lēmuma projektiem.

## 2. pants

Saskaņā ar kompetenču sadali atbilstoši Līgumam ES puses deleģcijā Tirdzniecības komitejā ir Komisijas un dalībvalstu pārstāvji, kuri darbojas savās attiecīgajās kompetences jomās, kā noteikts Līgumos.

## 3. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2011. gada 27. oktobrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
J. MILLER

<sup>(1)</sup> OV L 127, 14.5.2011., 6. lpp.

## PROJEKTS

## ES UN KOREJAS TIRDZNICĪBAS KOMITEJAS LĒMUMS Nr. ...

(... gada ...)

## par Tirdzniecības komitejas reglamenta pieņemšanu

TIRDZNICĪBAS KOMITEJA,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā 2010. gada 6. oktobrī Briselē parakstīto Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses ("nolīgums"), un jo īpaši tā 15.1. panta 3. punkta c) apakšpunktu un 4. punkta f) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Tirdzniecības komiteja var pieņemt reglamentu un pārbauda darbu, ko veic visas specializētās komitejas, darbgrupas un citas struktūras, izņemot Kultūras sadarbības komiteju saskaņā ar nolīguma Protokola par sadarbību kultūras jomā 3. panta 3. punktu.

(2) Tirdzniecības komitejai ir ekskluzīvas tiesības pieņemt lēmumus jomās, kurās darbojas specializētās komitejas un darbgrupas, ja vien nolīgumā nav noteikts citādi,

## 1. pants

Tiek pieņemts Tirdzniecības komitejas reglaments, kā izklāstīts pielikumā.

## 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā ...

..., .... gada ...

Tirdzniecības komitejas vārdā –

Korejas Republikas  
tirdzniecības ministrs  
Kim JONG-HOON

Eiropas Komisijas  
tirdzniecības komisārs  
Karel DE GUCHT

## PIELIKUMS

## TIRDZNICĪBAS KOMITEJAS REGLAMENTS

## 1. pants

**Sastāvs un priekšsēdētāji**

1. Tirdzniecības komiteja, kas izveidota saskaņā ar 15.1. pantu Brīvās tirdzniecības nolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses ("nolīgums"), veic pienākumus atbilstoši nolīguma 15.1. pantam un atbild par nolīguma vispārēju īstenošanu.
2. Tirdzniecības komitejā atbilstoši nolīguma 15.1. panta 1. punktam ir ES puses pārstāvji, no vienas puses, un Korejas pārstāvji, no otras puses.
3. Tirdzniecības komitejas līdzpriekšsēdētāji ir Korejas tirdzniecības ministrs un par tirdzniecību atbildīgais Eiropas Komisijas loceklis. Priekšsēdētāji var vienoties, ka atbilstoši nolīguma 15.1. panta 2. punktam viņus pārstāv attiecīgie pārstāvji.

## 2. pants

**Pārstāvība**

1. Puse dara zināmu otrai pusei savu Tirdzniecības komitejas locekļu sarakstu. Sarakstu pārvalda Tirdzniecības komitejas sekretariāts.
2. Loceklis, kurš vēlas, lai to pārstāvētu cits pārstāvis, pirms sanāksmes, kurā tam jābūt pārstāvētam, Tirdzniecības komitejas priekšsēdētājiem paziņo šā pārstāvja vārdu un uzvārdu. Tirdzniecības komitejas locekļa pārstāvim ir visas attiecīgā komitejas locekļa tiesības.

## 3. pants

**Sanāksmes**

1. Tirdzniecības komitejas sanāksmes notiek reizi gadā vai pēc jebkuras puses pieprasījuma. Sanāksmes notiek pēc kārtas Briselē vai Seulā, ja vien Puses nevienojas citādi.
2. Izņēmuma gadījumos un tad, ja abas puses par to vienojas, Tirdzniecības komitejas sanāksmes var rīkot kā video vai telefonkonferences.
3. Tirdzniecības komitejas sekretariāts sasauc sanāksmes laikā un vietā, par kuru abas puses ir vienojušās. Paziņojumu par sanāksmes sasaukšanu Tirdzniecības komitejas sekretariāts Tirdzniecības komitejas locekļiem izsniedz ne vēlāk kā 28 dienas pirms sanāksmes sākuma, ja vien puses nevienojas citādi.

## 4. pants

**Delegācijas**

Tirdzniecības komitejas locekļus var pavadīt amatpersonas. Pirms katras sanāksmes Tirdzniecības komitejas priekšsēdētājus informē par to delegāciju plānoto sastāvu, kuras apmeklēs sanāksmi.

## 5. pants

**Novērotāji**

Īpašos gadījumos Tirdzniecības komiteja var pieņemt lēmumu uzaicināt novērotājus.

## 6. pants

**Sekretariāts**

Tirdzniecības komitejas sekretariātā kopīgi darbojas koordinatori, kurus puses izraudzījušās saskaņā ar nolīguma 15.6. pantu.

## 7. pants

**Dokumenti**

Ja Tirdzniecības komitejas apspriežu pamatā ir rakstiski dokumenti, Tirdzniecības komitejas sekretariāts tos numurē un izplata kā Tirdzniecības komitejas dokumentus.



*8. pants***Sarakste**

1. Tirdzniecības komitejas priekšsēdētājiem adresētu saraksti nosūta Tirdzniecības komitejas sekretariātam izplatīšanai Tirdzniecības komitejas locekļiem.
2. Tirdzniecības komitejas priekšsēdētāju sagatavotu saraksti Tirdzniecības komitejas sekretariāts nosūta saņēmējiem, numurē un attiecīgos gadījumos izplata pārējiem Tirdzniecības komitejas locekļiem.

*9. pants***Sanāksmju darba kārtība**

1. Katrai sanāksei Tirdzniecības komitejas sekretariāts sagatavo provizorisku darba kārtību. To līdz ar citiem attiecīgajiem dokumentiem ne vēlāk kā septiņas dienas pirms sanāksmes sākuma nosūta Tirdzniecības komitejas locekļiem, kā arī Tirdzniecības komitejas priekšsēdētājiem.
2. Provizoriskajā darba kārtībā iekļauj jautājumus, par kuriem Tirdzniecības komitejas sekretariāts ne vēlāk kā 14 dienas pirms sanāksmes sākuma ir saņēmis puses lūgumu tos iekļaut darba kārtībā kopā ar attiecīgajiem dokumentiem.
3. Tirdzniecības komiteja katras sanāksmes sākumā pieņem darba kārtību. Provizoriskajā darba kārtībā neesošus jautājumus tajā var iekļaut, ja puses par to vienojas.
4. Tirdzniecības komitejas priekšsēdētāji pēc vienošanās var pieaicināt ekspertus, lai tie piedalītos sanāksmēs un sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem.
5. Tirdzniecības komitejas priekšsēdētāji pēc vienošanās var saīsināt 1. un 2. punktā norādītos termiņus, lai ņemtu vērā konkrētās lietas prasības.

*10. pants***Protokols**

1. Katras sanāksmes protokolu Tirdzniecības komitejas sekretariāts parasti sagatavo 21 dienas laikā pēc sanāksmes beigām.
2. Protokolā parasti sniedz kopsavilkumu par katru darba kārtības jautājumu, vajadzības gadījumā norādot:
  - a) Tirdzniecības komitejai iesniegtos dokumentus;
  - b) jebkuru paziņojumu, ko kāds Tirdzniecības komitejas loceklis ir lūdzis ierakstīt protokolā; un
  - c) pieņemtos lēmumus, sniegtos ieteikumus, saskaņotos paziņojumus un secinājumus par īpašiem jautājumiem.
3. Protokolā iekļauj arī to Tirdzniecības komitejas locekļu vai viņu pārstāvju sarakstu, kuri piedalījās sanāksmē, sarakstu ar viņus pavadīto delegāciju locekļu un sanāksmes novērotāju vai ekspertu vārdiem, uzvārdiem.
4. Abas puses rakstiski apstiprina protokolu 28 dienās no sanāksmes dienas vai līdz jebkurai citai dienai, par ko puses ir vienojušās. Kad protokols ir apstiprināts, Tirdzniecības komitejas sekretariāts to paraksta divos eksemplāros, un katra puse saņem šo autentisko dokumentu oriģinālu. Parakstītā protokola kopijas nosūta Tirdzniecības komitejas locekļiem.

*11. pants***Ziņojumi**

Katrā Apvienotās komitejas kārtējā sanāksmē Tirdzniecības komiteja atbilstoši nolīguma 15.1. panta 5. punktam ziņo Pamatnolīguma Apvienotajai komitejai par savu un specializēto komiteju, darbagrupu un citu struktūru darbību.

*12. pants***Lēmumi un ieteikumi**

1. Tirdzniecības komiteja atbilstoši nolīguma 15.4. pantā paredzētajam pieņem lēmumus un ieteikumus, pusēm vienojoties.
2. Sanāksmju starplaikā Tirdzniecības komiteja lēmumus vai ieteikumus var pieņemt, izmantojot rakstisku procedūru, ja abas puses tam piekrīt. Rakstiskā procedūra nozīmē, ka Tirdzniecības komitejas priekšsēdētāji apmainās ar paziņojumiem.

3. Ja Tirdzniecības komiteja saskaņā ar nolīgumu ir tiesīga pieņemt lēmumus vai ieteikumus, šādus dokumentus attiecīgi sauc par "lēmumu" vai "ieteikumu". Tirdzniecības komitejas sekretariāts katram lēmumam vai ieteikumam piešķir sērijas numuru, norāda pieņemšanas datumu un sniedz jautājuma aprakstu. Katrā lēmumā norāda tā spēkā stāšanās dienu.

4. Tirdzniecības komitejas pieņemtus lēmumus un ieteikumus uzskata par autentiskiem, ja tie ir sagatavoti divos eksemplāros un tos parakstījuši Tirdzniecības komitejas priekšsēdētāji.

#### 13. pants

##### **Publicitāte un konfidencialitāte**

1. Ja vien nav nolemts citādi, Tirdzniecības komitejas sanāksmes nav atklātas.
2. Ja puse Tirdzniecības komitejai, specializētajām komitejām, darba grupām vai citām struktūrām iesniedz informāciju, kas saskaņā ar tās tiesību aktiem un noteikumiem ir konfidenciāla, otra puse uzskata šādu informāciju par konfidenciālu atbilstoši nolīguma 15.1. panta 7. punktam.
3. Katra puse var lemt par Tirdzniecības komitejas lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

#### 14. pants

##### **Izdevumi**

1. Katra puse sedz visus izdevumus, kas tai radušies saistībā ar piedalīšanos Tirdzniecības komitejas sanāksmēs; tie ir gan personāla, komandējuma un uzturēšanās izdevumi, gan izdevumi par pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem.
2. Izdevumus saistībā ar sanāksmju organizēšanu un dokumentu pavairošanu sedz puse, kas rīko sanāksmi.

#### 15. pants

##### **Specializētās komitejas un darbgrupas**

1. Tirdzniecības komitejai izpildīt pienākumus palīdz specializētās komitejas un darbgrupas, kas izveidotas Tirdzniecības komitejas pakļautībā.
2. Tirdzniecības komitejai dara zināmus katras specializētās komitejas un darbgrupas izvēlētos kontaktpunktus. Visu saraksti, dokumentus un paziņojumus, tostarp elektronisko saraksti starp katras specializētās komitejas un darbgrupas kontaktpunktiem par nolīguma īstenošanu vienlaikus nosūta Tirdzniecības komitejas sekretariātam.
3. Katrā kārtējā sanāksmē Tirdzniecības komiteja saņem katras specializētās komitejas ziņojumu un darbgrupas ziņojumu par to veiktajiem pasākumiem.
4. Katra specializētā komiteja un darbgrupa var pieņemt savu reglamentu, kuru paziņo Tirdzniecības komitejai.

## PROJEKTS

## ES UN KOREJAS TIRDZniecības KOMITEJAS LĒMUMS Nr. [..]

(... gada ...)

par šķirējtiesnešu saraksta izveidi, kā minēts 14.18. pantā Brīvās tirdzniecības nolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses

TIRDZniecības KOMITEJA,

(4) Puses ir vienojušās par 15 personu sarakstu,

ņemot vērā 2010. gada 6. oktobrī Briselē parakstīto Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses ("puses" un "nolīgums"), un jo īpaši tā 14.18. pantu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Šāds 15 šķirējtiesnešu saraksts ir pievienots pielikumā.

tā kā:

## 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

(1) Nolīgumā ir paredzēts domstarpību izšķiršanas mehānisms, atbilstīgi kuram domstarpības risina, izmantojot šķirējtiesu.

..., ... gada ...

(2) Domstarpību gadījumā puses apspriežas, lai panāktu vienošanos par šķirējtiesas sastāvu, un, ja šāda vienošanās nav iespējama, šķirējtiesnešus izvēlas no saraksta lozējot.

Tirdzniecības komitejas vārdā –

(3) Saskaņā ar nolīguma 14.18. pantu šādu personu sarakstu izveido Tirdzniecības komiteja.

Korejas Republikas  
tirdzniecības ministrs

Kim JONG-HOON

Eiropas Komisijas  
tirdzniecības komisārs

Karel DE GUCHT

## PIELIKUMS

## ŠĶĪRĒJTIESNEŠU SARAKSTS

**Korejas ierosinātie šķīrētāji***Dukgeun AHN**Seungwha CHANG**Sungjoon CHO**Joongi KIM**Jaemin LEE***ES ierosinātie šķīrētāji***Jacques BOURGEOIS**Claus-Dieter EHLERMANN**Pieter Jan KUIJPER**Giorgio SACERDOTI**Ramon TORRENT***Priekšsēdētāji***William DAVEY (ASV)**Merit JANOW (ASV)**Virachai PLASAI (Taizeme)**Helge SELAND (Norvēģija)**Florentino FELICIANO (Filipīnas)*

---

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1114/2011

(2011. gada 4. novembris),

ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 601/2008 par aizsardzības pasākumiem attiecībā uz dažiem zvejniecības produktiem, kas ievesti no Gabonas un paredzēti lietošanai pārtikā

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 53. panta 1. punkta b) apakšpunktu,

tā kā:

(1) Komisijas Regula (EK) Nr. 601/2008<sup>(2)</sup> attiecas uz dažiem Gabonas izcelsmes zvejniecības produktiem, kas paredzēti lietošanai pārtikā. Tajā noteikts, ka būtu jāveic katra šādu zvejniecības produktu sūtījuma laboratorijas pārbaudes, lai nodrošinātu atbilstību attiecīgajām smago metālu un sulfītu robežvērtībām, proti, tām, kas noteiktas Komisijas 2006. gada 19. decembra Regulā (EK) Nr. 1881/2006, ar ko nosaka konkrētu piesārņotāju maksimāli pieļaujamo koncentrāciju pārtikas produktos<sup>(3)</sup>, un Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 20. februāra Direktīvā Nr. 95/2/EK par pārtikas piedevām, kas nav krāsvielas un saldinātāji<sup>(4)</sup>. Minētie aizsardzības pasākumi tika īstenoti pēc tam, kad Kopienas veiktajā pārbaudē 2007. gadā tika atklāti būtiski trūkumi Gabonas uzraudzības sistēmā.

(2) Pārtikas un veterinārais birojs 2010. gada jūlijā veica Gabonā atkārtotu pārbaudi, lai izvērtētu esošo uzraudzības sistēmu, kura attiecas uz tādu zvejniecības produktu ražošanu, kas paredzēti eksportam uz Savienību. Inspekcijas grupa novēroja uzlabojumus tiesību aktos, oficiālās kontroles procedūrās un laboratorijas darbā. Tika sniegti daudzi ieteikumi, kurus pēc tam Gabona ir ņēmusi vērā. Turklāt Gabonā veiktās pirmseksporta kontroles tagad sniedz atbilstošas garantijas, lai atļautu importēt Savienībā zvejniecības produktus, kas paredzēti lietošanai pārtikā.

(3) Tā kā Regulā (EK) Nr. 601/2008 noteiktās pārbaudes vairs nav nepieciešamas, minētā regula būtu jāatceļ.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regula (EK) Nr. 601/2008 tiek atcelta.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 4. novembrī

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

(1) OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

(2) OV L 165, 26.6.2008., 3. lpp.

(3) OV L 364, 20.12.2006., 5. lpp.

(4) OV L 61, 18.3.1995., 1. lpp.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1115/2011****(2011. gada 4. novembris),****ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas minētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 5. novembrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 4. novembrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.



## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	AL	61,3
	MA	47,6
	MK	61,4
	TR	85,0
	ZZ	63,8
0707 00 05	AL	62,0
	TR	117,0
	ZZ	89,5
0709 90 70	MA	70,3
	TR	106,3
	ZZ	88,3
0805 20 10	MA	103,6
	ZA	130,9
	ZZ	117,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	AR	54,5
	HR	28,4
	IL	77,0
	MA	79,7
	TR	86,5
	UY	69,9
	ZZ	66,0
0805 50 10	AR	58,5
	BO	59,5
	CL	76,1
	TR	60,1
	ZA	41,9
	ZZ	59,2
0806 10 10	BR	225,6
	CL	73,3
	LB	291,0
	TR	121,1
	US	249,8
	ZA	80,8
	ZZ	173,6
0808 10 80	CA	145,0
	CL	90,0
	CN	86,4
	MK	41,0
	NZ	127,6
	US	86,2
	ZA	82,8
ZZ	94,1	
0808 20 50	CN	48,9
	TR	133,1
	ZZ	91,0

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

## LĒMUMI

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 3. novembris),

ar ko attiecībā uz pasākumu piemērošanas termiņu groza Lēmumu 2008/866/EK par neatliekamajiem pasākumiem, ar ko pārtrauc lietošanai pārtikā paredzētu konkrētu gliemeņu importu no Peru

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 7767)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/723/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2002. gada 28. janvāra Regulu (EK) Nr. 178/2002, ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 53. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) punktu,

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 178/2002 izstrādāti vispārīgi principi, kas vispārīgi reglamentē ar pārtiku un barību saistītus jautājumus Savienības un valstu mērogā, un jo īpaši pārtikas un barības nekaitīgumu. Tajā noteikts, ka gadījumos, kad ir pierādījumi tam, ka no kādas trešās valsts importēta pārtika vai barība var radīt nopietnu risku cilvēku veselībai, dzīvnieku veselībai vai videi un ka šo risku nevar apmierinoši novērst ar attiecīgās(-o) dalībvalsts(-u) veiktajiem pasākumiem, ir jāīsteno ārkārtas pasākumi.

(2) Komisijas 2008. gada 12. novembra Lēmumu 2008/866/EK par neatliekamajiem pasākumiem, ar ko pārtrauc lietošanai pārtikā paredzētu konkrētu gliemeņu importu no Peru<sup>(2)</sup>, pieņēma pēc A hepatīta uzliesmojuma starp cilvēkiem, kuri bija pārtikā lietojuši ar A hepatīta vīrusu inficētas gliemenes, kas ievestas no Peru. Sākotnēji lēmumu piemēroja līdz 2009. gada 31. martam, taču tā piemērošanas laiku ar Komisijas Lēmumu 2010/641/ES<sup>(3)</sup> pagarināja līdz 2011. gada 30. novembrim.

(3) Komisijas 2009. gada septembrī veiktā pārbaude apliecināja, ka Peru iestādes tobrīd veica korektīvos pasākumus, kas norādīti informācijā, ko tās sniedza pēc A hepatīta vīrusa uzliesmojuma. Tomēr pārbaudes laikā minētie pasākumi vēl nebija īstenoti pilnībā.

(4) Komisija 2011. gada jūnijā veica atkārtotu pārbaudi.

(5) Pārbaudes rezultāti liecināja, ka labi tiek īstenota kontroles sistēma un ir izstrādāts uzraudzības plāns, un tika konstatēts, ka situācija pēc 2009. gada pārbaudes vizītes ir uzlabojusies.

(6) Tomēr attiecībā uz iespējamu dzīvu gliemeņu inficēšanos ar A hepatīta vīrusu īstenotie piesardzības pasākumi vēl joprojām nav pietiekami. Peru kompetentās iestādes šobrīd izstrādā uzraudzības sistēmu, ar kuras palīdzību noteikt vīrusu dzīvās gliemenēs, tomēr pielietotās pārbaudes metodes nav uzskatāmas par uzticamām, jo tās vēl nav apstiprinātas.

(7) Tāpēc attiecīgi būtu jāgroza Lēmums 2008/866/EK.

(8) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2008/866/EK 5. pantā datumu "2011. gada 30. novembris" aizstāj ar datumu "2012. gada 30. novembris".

<sup>(1)</sup> OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 307, 18.11.2008., 9. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 280, 26.10.2010., 59. lpp.

*2. pants*

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 3. novembrī

*Komisijas vārdā –  
Komisijas loceklis  
John DALLI*

---





## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

